

TIFFANY



*Уолтер Ховинг*

# TIFFANY

---

ИСКУССТВО  
ХОРОШИХ МАНЕР  
ЗА СТОЛОМ



МОСКВА  
2020



Walter Hoving, illustrated by Joe Eula, introduction by John Hoving  
TIFFANY'S TABLE MANNERS FOR TEENAGERS: Fiftieth-Anniversary Edition  
© 1961, copyright renewed 1989 by Hoving Associates, Inc.  
New forward copyright © 2011 by John Hoving.

This translation is published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC

**Ховинг, Уолтер.**  
X68 Tiffany. Искусство хороших манер за столом / Уолтер Ховинг ;  
[пер. с англ. А.В. Пудова]. — Москва : Эксмо, 2020. — 96 с. : ил.

Легендарный бестселлер об идеальных манерах. Основатель Tiffany & Co. Уолтер Ховинг лаконично и остроумно объясняет все тонкости поведения за столом, правила пользования столовыми приборами и рассказывает о том, как и с кем вести разговоры.

УДК 395  
ББК 87.774

ISBN 978-5-04-093155-2 © Пудов А.В., перевод на русский язык, 2019  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга  
**Уолтер Ховинг**

**TIFFANY**

## Искусство хороших манер за столом

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*  
Руководитель направления *Л. Ошеверова*. Ответственный редактор *К. Дмитриева*  
Младший редактор *К. Мазеина*. Корректор *О. Степанова*

В оформлении обложки использованы элементы дизайна:  
Forest Foxy / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com



ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Отдел продаж: «ЭКСМО» АНЗ-Бизнес, 123308, Москва, Рязань, Зорге виадукт, 1 укл.  
Тел.: 8 (495) 411-68-86.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Торговля в интернете: «Эксмо»  
Интернет-магазины: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)  
Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дочери: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»  
Казахстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Дистрибутор и представитель по прямому привлечению на производстве,  
в Республике Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»  
Казахстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арна-талалтарды  
қабилдаушының өмірі «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Алматы қ., Домбровский көш., 3-ақ., литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарнамалық мердімсі шетелдіктермен.  
Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ  
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»  
[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған



Подписано в печать 14.02.2020. Формат 80x100<sup>1/32</sup>.  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 4,44.  
Доп. тираж 1000 экз. Заказ



# *Предисловие*

ХОРОШИЕ МАНЕРЫ так же важны, как уход за собой и достойное поведение. К сожалению, в наши дни нечетких стандартов они иногда просто игнорируются. Это особенно относится к хорошим манерам поведения за столом.

В «Тиффани» основной интерес – привлекательные столы, сервированные хорошим фарфором, хрусталем и серебром, что заставляет нас в еще большей мере осознавать важность этикета за столом.

Манеры не должны быть напыщенными, стеснительными или искусственными. По этой причине рискованно иметь разные хорошие привычки: одни – для домашнего использования, другие – за пределами дома, или вообще их не иметь. Это может привести к неуверенному поведению за столом в дальнейшей жизни.

Таким образом, обучение поведению за столом должно начинаться довольно рано, чтобы дойти до автоматизма. Следовательно, мы настаиваем на нашей версии хороших манер за столом. Существуют и другие системы, и мы не в раздоре с ними, но считаем, что наша система притягательна, мила и прежде всего естественна.

УОЛТЕР ХОВИНГ

## *Вступление*

БОЛЕЕ ПЯТИДЕСЯТИ ЛЕТ НАЗАД после нашего общего ужина, дедушка пришел домой и написал эту книгу. И по сей день я не знаю, каким образом вдохновил его на это, но всегда был очень горд причастностью к созданию книги.

В тот год, когда я родился, дедушка приобрел находившийся в бедственном положении магазин на Пятой авеню. Интуитивно зная, что правильный замысел и особая точка зрения всегда выливаются в хорошее дело, он полностью преобразовал «Тиффани & Со.» в успешную компанию, и ее голубая коробка признана на сегодняшний день во всем мире.

Мой дедушка дал «Тиффани» направление и тот авторитетный голос, которым компания выражала свое мнение и давала уроки.

Одобренная им газетная реклама «Тиффани» определяла хороший вкус и дизайн, а также размышляла о значении американской мечты, об образовании, экономике и, конечно, о необходимости хороших манер во всем.

Однажды дед сказал мне: «Джонни, человек затрачивает столько же усилий на плохие манеры, сколько и на хорошие, так почему не потратить время и научиться хорошим?»

Я выслушал его и понял, что мои манеры должны совершенствоваться. Уверен, дедушка написал бы продолжение этой книги для взрослых.

ДЖОН ХОВИНГ

# *Содержание*

Приглашаем к столу	8
Суп	20
Рыбное блюдо	26
Мясное блюдо	30
Салат	52
Десерт	60
Некоторые запреты...	68



*Приглашаем  
к столу*

